



## QUÝ VỊ CẦN TRỢ GIÚP VỚI KHOẢN THẾ CHẤP?

QUỸ HỖ TRỢ CHỦ NHÀ MASSACHUSETTS LUÔN SẴN SÀNG TRỢ GIÚP QUÝ VỊ.

### VỀ MASS HAF

Quỹ Hỗ Trợ Chủ Nhà Massachusetts (Mass HAF) luôn sẵn sàng trợ giúp các chủ nhà đang chậm trả tiền thế chấp do đại dịch COVID-19. Mục đích của HAF là phòng ngừa tịch thu nhà và di chuyển những chủ nhà hội đủ điều kiện. Mass HAF được tài trợ theo Đạo Luật Kế Hoạch Cứu Trợ Người Mỹ (ARPA).

### TÔI LÀ CHỦ NHÀ VÀ ĐANG CHẬM TRẢ TIỀN THẾ CHẤP.

TÔI CÓ ĐỦ ĐIỀU KIỆN ĐỐI VỚI MASS HAF KHÔNG?

Quý vị có thể đủ điều kiện đối với Mass HAF nếu:

- ✓ Quý vị sở hữu và sống trong một nhà chung cư, căn nhà một gia đình, hoặc căn nhà 2, 3 hoặc 4 gia đình cùng ở tại Massachusetts
- ✓ Quý vị đang chậm trả tiền thế chấp ít nhất 3 tháng
- ✓ Quý vị hoặc ai đó trong hộ gia đình của quý vị có thu nhập bị giảm sút, hoặc chi phí sinh hoạt tăng lên, từ sau ngày 21 tháng Một, 2020 do đại dịch COVID-19. Tình trạng này bao gồm mất việc, giảm giờ làm, chi phí chăm sóc trẻ em, chữa bệnh nhiều hơn, hoặc không thể làm việc do quý vị phải chăm sóc người nhà
- ✓ Quý vị đáp ứng giới hạn thu nhập của chương trình (giới hạn thu nhập là 150% của AMI - thu nhập trung bình khu vực)

### MASS HAF CÓ THỂ GIÚP ĐỠ TÔI NHƯ THẾ NÀO?

Nếu quý vị được phê duyệt cho hưởng Mass HAF, quý vị sẽ nhận được trợ cấp để thanh toán cho những khoản tiền thế chấp quá hạn. Nếu quý vị cũng đang nợ tiền thuế bất động sản, phí bảo hiểm của chủ nhà, phí dịch vụ chung cư và các tiện ích, thì quý vị có thể được nhận trợ cấp bổ sung.

### TÔI CÓ ĐƯỢC NHẬN TIỀN TRỰC TIẾP KHÔNG?

**Không.** Nếu quý vị được phê duyệt, tiền sẽ được trả trực tiếp cho nhà cung cấp khoản tiền vay thế chấp của quý vị (công ty nhận tiền thanh toán thế chấp của quý vị). Quý vị sẽ được thông báo số tiền trợ cấp được nhận là bao nhiêu và được sử dụng như thế nào.

### TÔI CÓ PHẢI TRẢ LẠI TIỀN KHÔNG?

**Không,** đây là khoản trợ cấp, không phải tiền cho vay. Quý vị sẽ không phải trả lại tiền.

### TÔI PHẢI NỘP ĐƠN NHƯ THẾ NÀO?



Quý vị nộp đơn trực tuyến. Tìm hiểu thêm và nộp đơn tại [www.massmortgagehelp.org](http://www.massmortgagehelp.org). Quý vị cũng có thể hoàn thành một bản khảo sát sàng lọc ngăn trực tuyến để xem quý vị có hội đủ điều kiện không.



INếu quý vị cần giúp đỡ làm đơn, bao gồm cả hỗ trợ ngôn ngữ hoặc các điều chỉnh hợp lý, quý vị có thể gọi số 833-270-2953, thứ Hai - thứ Bảy, 8 giờ sáng - 7 giờ tối. Quý vị cũng có thể làm việc với một tổ chức tư vấn nhà ở bất vụ lợi để họ giúp quý vị nộp đơn. Có thể xem danh sách các tổ chức tư vấn nhà ở tại [www.massmortgagehelp.org](http://www.massmortgagehelp.org).

[massmortgagehelp.org](http://massmortgagehelp.org)

